

IMPORTANCIA DEL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN LOS ESTUDIANTES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

IMPORTANCE OF THE DEVELOPMENT OF INTERCULTURAL COMPETENCE IN STUDENTS OF SPANISH AS A FOREIGN LANGUAGE

SOUALI Widad

Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed-Algerie

widadsouali@yahoo.com

Laboratoire Traduction et Méthodologie- TRADTEC

Resumen:

Muchos estudiantes de lenguas extranjeras están convencidos de que el aprendizaje de una lengua depende sólo de aspectos como la gramática, la lexicología, la semántica, la fonología, y no dan importancia al factor intercultural. Aprender una lengua es también conocer su cultura, poder utilizar esta segunda lengua con creencias y modelos culturales de acción. Al hacerlo, el aprendizaje de la cultura de esta segunda lengua minimiza los posibles riesgos de choques y malentendidos culturales, algo que cualquier estudiante de una lengua extranjera ha experimentado en su proceso de aprendizaje, especialmente cuando este proceso ocurre en el país de la lengua extranjera. Este artículo intenta responder a las siguientes preguntas: ¿Cómo podemos enseñar a mis alumnos una verdadera competencia intercultural? ¿Cómo podemos proporcionar una base para una mejor comprensión de la cultura extranjera que fomenta el respeto por los demás y el enriquecimiento del aprendizaje entre los estudiantes? ¿Y cuál es el perfil y las actitudes motivadoras para aprender la cultura de las lenguas extranjeras?

Palabras clave:

Competencia Intercultural- Cultura- Contenidos Culturales- Estrategia de Motivación- Idiomas Extranjeros- Recursos Didácticos.

Abstract:

Many students of foreign languages are convinced that learning a language depends only on aspects such as grammar, lexicology, semantics, phonology; and do not give importance to the intercultural factor. Learning a language is also knowledgeable about its culture, being able to use this second language with cultural beliefs and patterns of action. In so doing, learning the culture of this second language minimizes the potential risks of cultural clashes and misunderstandings, something that any student of a foreign language has experienced / experienced in their learning process especially when this process occurs in the country of the foreign language. This article tries to answer the following questions: how can I teach my students a genuine intercultural competence? How can we provide a basis for a better understanding of foreign culture that promotes respect for others and enrichment of learning for students? And what is the profile and motivational attitudes for learning the culture of foreign languages?

Keywords: Culture - Cultural Contents - Foreign Languages- Intercultural Competence- Motivation Strategy-Teaching Resources.

Introducción

Varios elementos fundamentales se integran en el aprendizaje de un idioma extranjero; por eso, hace falta tener algo más que sólo el conocimiento del idioma, sino que se requiere también el conocimiento de los aspectos culturales que acompañan esa lengua. Los estudiantes de lenguas extranjeras necesitan saber algo de la cultura o del mundo de sus hablantes para favorecer y mejorar su proceso de aprendizaje en dichos idiomas extranjeros. Por eso, en la actualidad los nuevos programas de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras incluyen unos aspectos

culturales determinantes que deben conocer como la historia, la religión, las tradiciones, el arte, la comida, etc.; es decir todos los aspectos que componen la sociedad de dicha lengua. Sin embargo, hoy no se concibe de ningún modo poner una línea divisoria entre la lengua y la cultura puesto que la lengua expresa cultura y por medio de ella adquirimos la cultura. Carmen Guillén (2004: 838) expresa claramente esta idea cuando dice que: *Lengua y cultura se nos presentan como un todo indisociable, porque a todo hecho de habla se estructura en función de una dimensión social y cultura.*

Atendiendo a esta importancia del aspecto cultural en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, nuestra intención en este artículo por un lado es explicar la importancia de la competencia intercultural como elemento primordial en el aprendizaje o en la adquisición de lenguas extranjeras; y por otro mostrar la capacidad y la oportunidad que ofrece esta competencia a los estudiantes para comunicarse e interactuar en la lengua extranjera con más confianza; también identificar a los diferentes recursos que podemos integrar como profesores de lenguas extranjeras en nuestras clases para motivar y facilitar a nuestros estudiantes la adquisición de dicha competencia

1. Noción e importancia de la cultura en el ámbito de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras

El concepto de *cultura* se ha ido perfilando y matizando a lo largo de los últimos años, encontramos múltiples definiciones, según la noción que se tuviera de ella en los diferentes dominios y en modo a recapitulación, asumimos la siguiente cita:

La cultura puede definirse como una serie de hábitos compartidos por los miembros de un grupo que vive en un espacio geográfico, aprendidos, pero condicionados biológicamente, tales como los medios de comunicación (de los cuales el lenguaje es la base), las relaciones sociales a diversos niveles, las diferentes actividades cotidianas, los productos de ese grupo y cómo son

utilizados, las manifestaciones típicas de las personalidades, tanto nacional como individual, y sus ideas acerca de su propia existencia y la de los otros miembros. (Fernando Poyatos, 1994: 25).

Por tanto, está claro que la cultura supone un proceso de interacción entre los seres humanos, que comparten los mismos significados.

Hay muchas definiciones que tienen relación con qué es la palabra cultura, pero nosotros nos vamos a centrar en el contexto que nos interesa: el de la enseñanza-aprendizaje de lenguas.

El papel que desempeña la cultura en el aprendizaje de un idioma es fundamental; su buen conocimiento va a ayudar a desenvolvernos en una gran cantidad de situaciones que se nos van a presentar diariamente. Este testimonio, nos demuestra la importancia que tiene el aprendizaje de la cultura de una lengua extranjera en superar con éxito los problemas y los malentendidos que encontramos en la comprensión correcta de dichas lenguas. (Almécija 2012: 1).

En su trabajo "El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua", Miquel y Sans (1992:16) insisten sobre el hecho de que la *cultura* que debemos enseñar en el aula no se refiere solamente a las:

...práctica[s] legitim' cultural [es]': arte y literatura, sino que ven la cultura como una adhesión afectiva, un cúmulo de creencias que tienen fuerza de verdad y que marcan, en algún sentido, cada una de nuestras actuaciones como individuos ada[s], es decir, etiquetada[s] socialmente como producto[s] miembros de una sociedad.

Notamos que cada vez hay más motivos para integrar el conocimiento cultural en la enseñanza de un idioma extranjero. Esta sensibilización cultural según muchos lingüistas y pedagogos contemporáneos precede y presupone la enseñanza de su lengua. Binotti (1999: 30) dice que una cultura se ve en la lengua porque la lengua se refiere implícitamente a la percepción del mundo. Entonces enfatiza la imposibilidad de dejar información de la cultura en la enseñanza de una lengua extranjera

Miquel (2004: 516) insiste que en la enseñanza de la lengua extranjera se debe centrarse especialmente en la *cultura esencial*, porque es

la que le va a permitir al aprendiz “hacer un uso efectivo y adecuado del lenguaje” como miembro de una comunidad de habla. Exceptuando algunos elementos, esta *cultura esencial* es compartida por todos los hablantes nativos de una comunidad.

A través de todo esto, si bien es cierto considerar que *la cultura* es un elemento fundamental en *la enseñanza y aprendizaje* de lenguas extranjeras, pero ¿qué cultura debemos enseñar a nuestros estudiantes? Sanz (1991:3) propone tres tipos de cultura en el aula de español como lengua extranjera:

a) La Cultura con mayúscula, es aquella que se refiere a grandes acontecimientos, grandes personajes de ficción o históricos como Don Quijote, Picasso, etc.

b) La cultura con minúscula o "cultura *a secas*" se refiere a la cultura para entender el comportamiento y el carácter del hombre español; también se hace referencia a la cultura para actuar en la sociedad española.

c) La cultura referida al conocimiento de algunas comunidades, ciudades o barrios específicos de España.

En lo siguiente vamos a ver en qué consiste la competencia intercultural y cómo se puede integrar esta competencia en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.

2. Aproximación al concepto de interculturalidad

Hoy día, muchas ciencias y disciplinas como la sociología, la antropología, la comunicación y el marketing estudian y se interesan por *la interculturalidad* que es en realidad un concepto moderno.

Son muchos los autores que han querido delimitar este concepto aportando definiciones; así, por ejemplo, Isabel Iglesias (2003: 24), define la interculturalidad en estos términos: *debe consistir en ir más allá de la comprensión periférica y superficial. Por eso favorecer el conocimiento y el reconocimiento de lo que es distinto... ha de ser una práctica habitual en el aula de lenguas extranjeras.*

John Corbett (2003:212) ahonda en esta misma idea al indicar que: *La educación intercultural de lenguas puede hacer que la gente sea más amable, más tolerante y abierta.*¹

Guilherme (2000: 297), por su parte, presenta dicha competencia de la siguiente manera: *La capacidad de interactuar eficazmente con individuos de culturas que reconocemos como diferentes de la propia.*

Para el Consejo de Europa (2008), el diálogo intercultural consiste en un intercambio de opiniones abierto y respetuoso, basado en el entendimiento mutuo, entre personas y grupos que tienen orígenes y un patrimonio étnico, cultural, religioso y lingüístico diferente. Contribuye a la integración política, social, cultural y económica, así como a la cohesión de sociedades culturalmente diversas. Fomenta la igualdad, la dignidad humana y el sentimiento de compartir objetivos comunes. Tiene por objeto facilitar la comprensión de las diversas prácticas y visiones del mundo; reforzar la cooperación y la participación; permitir a las personas desarrollarse y transformarse, además de promover la tolerancia y el respeto por los demás.

En pocas palabras, podemos decir que gracias al diálogo y la interacción entre varias culturas, llegamos a describir qué es la interculturalidad. Es muy importante señalar que no hay una cultura hegemónica aunque existe tantas diferencias entre las culturas pero ninguna es superior todas son iguales. En definitiva, la convivencia entre las diferentes culturas permite la aparición del concepto de *interculturalidad*.

3. Educación intercultural

¿Qué es la educación intercultural? Es una pregunta que nos guía hacia reflexionar sobre muchos conceptos relacionados entre ellos como la

¹Es nuestra traducción. Texto original: “[...] intercultural language education can make people kinder, more tolerant and open”.

cultura, la educación y la diversidad. Por eso, en la realidad la educación intercultural se centra en la diferencia cultural no en las personas que poseen diferentes culturas.

Una definición que abarca toda la riqueza de lo que puede llegar a ser la educación intercultural se anuncia en la siguiente cita:

La educación intercultural es un enfoque educativo basado en el respeto y valoración de la diversidad cultural, dirigido a todos y cada uno de los miembros de la sociedad en su conjunto, que propone un modelo de intervención, formal e informal, holístico, integrado, configurador de todas las dimensiones del proceso educativo en orden a lograr la igualdad de oportunidades/resultados, la superación del racismo en sus diversas manifestaciones, la comunicación y competencia interculturales. (Aguado, 1998: 40).

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2002: 104) menciona la importancia que tiene la educación intercultural en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras para motivar y promover el interés en los estudiantes: *el hecho de que el alumno compare su propio entorno cultural con el de otro país y así esté consciente de la diversidad que existe en el mundo, enriquece su idioma y conoce cómo se percibe su cultura en otros países*

A continuación, Margarita Bartolomé (1997: 54) nos explica que las metas de la educación intercultural que pueden concretarse en:

- Promover la idea de que la diversidad cultural es un elemento positivo para todos los ciudadanos.
- Favorecer a cada grupo cultural con las características culturales de los otros grupos.
- Ayudar a los alumnos a interesarse por los estilos de vida de otros pueblos.

Pues, a través de estas *metas*, la educación intercultural tiene como objetivos formar estudiantes que saben respetar la cultura del otro para saber situarse en una sociedad multicultural, saber respetar su idioma y su cultura

pero al mismo tiempo este estudiante puede influir dicha sociedad con su idioma y su cultura.

La educación intercultural y sus acciones hay que verlas como lo que son, según Garrido (2000: 10): *un enriquecimiento del horizonte cultural de los profesores y de los alumnos, nativos y foráneos; un reto para el ejercicio de la tolerancia, la comprensión y la solidaridad; un cauce de relaciones pacíficas y relajadas.*

4. Desarrollo de la competencia intercultural

Los aprendices de lenguas extranjeras necesitan desarrollar, además de una competencia gramatical, discursiva, estratégica, sociolingüística y sociocultural, una auténtica competencia intercultural en la lengua meta, es decir, nuevos conocimientos, experiencias y destrezas.

Meyer (1991)² sostiene que la *competencia intercultural* forma parte de una competencia de un hablante de lengua extranjera que le permite:

(...) Actuar de forma adecuada y flexible al enfrentarse con acciones, actitudes y expectativas de personas de otras culturas. La adecuación y la flexibilidad implican poseer un conocimiento de las diferencias culturales entre la lengua extranjera y la propia; además, tener la habilidad de solucionar problemas interculturales como consecuencia de dichas diferencias. La competencia intercultural incluye la capacidad de estabilizar la propia identidad en el proceso de mediación entre culturas y la de ayudar a otras personas a estabilizar la suya.

Esto significa según MCER (2000) desarrollar un conjunto de actitudes y habilidades (*saber ser* y *saber hacer*), que le permite al aprendiz crear una *conciencia intercultural* y construir una *identidad intercultural* que posibilite la mediación entre lo propio y lo diferente.

Chen y Starosta (1996:359) dan una aproximación a la competencia intercultural como: *(...) habilidad para negociar los significados culturales y de actuar comunicativamente de una forma eficaz de acuerdo a las múltiples identidades de los participantes.*

²Citado por Olivera (2000: 38).

En las palabras de Iglesias Casal (2003: 22) el desarrollo de la competencia intercultural en el aula de lengua extranjera:

No es simplemente el conocimiento de la otra cultura, ni es solo adquirir la habilidad de comportarse adecuadamente en esa cultura. Desarrollar la competencia intercultural exige una combinación de propuestas de cultura específica que haga hincapié en la aprehensión de una cultura subjetiva particular combinada con propuestas de cultura general que indican en temas de etnocentrismo, conciencia de la cultura propia y estrategias de adaptación general.

Byram³ define al hablante con competencia intercultural o hablante intercultural como aquel que siendo consciente de sus identidades y culturas y de las percepciones que otras personas tienen de estas, es capaz de establecer relaciones entre la cultura de lengua materna o C1 y la cultura de la lengua meta o C2, hacer de mediador entre diferentes culturas, explicar las diferencias entre ellas, aceptarlas y valorarlas.

Finalmente, podemos deducir de estas diferentes definiciones que la competencia intercultural es la capacidad para estableciendo relaciones apropiadas dentro de contextos culturales diversos.

5. Algunas propuestas didácticas interculturales para motivar a los estudiantes

Ayudar a los estudiantes para llegar a una exitosa adquisición de la competencia intercultural necesita integrar una serie de recursos didácticos que ayudan y facilitan su comprensión.

El objetivo de dichos recursos es motivar a los aprendices para comprender los aspectos socio-culturales. Todos sabemos que la motivación es un factor importante en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Por esta razón, es importante identificar el tipo y combinación de motivaciones y al mismo tiempo es necesario ver la motivación como una de las variables en un

³Ibid.

modelo complejo de factores individuales y de situaciones interrelacionadas que son únicos para cada estudiante de idiomas. De esto, Sagredo Santos (2007: 1442) opina que sigue:

Al incorporar ciertas estrategias didácticas en las clases de lenguas, motiva a los estudiantes e incrementa el deseo de aprender los aspectos socio-culturales de esa lengua. Dichas estrategias tienen por objeto ayudar a los estudiantes a desarrollar diversas destrezas lingüísticas, así como tomar conciencia de la importancia de conocer en profundidad la cultura ligada de esta lengua. Esto le permitirá integrarse dentro de una comunicación intercultural entre individuos de diferentes países.

A continuación, presentamos unas breves orientaciones sobre algunos de los múltiples recursos didácticos que podemos integrar dentro del aprendizaje de lenguas. La selección se ha realizado teniendo en cuenta la familiaridad de los estudiantes con estos recursos y la fácil disponibilidad de los mismos.

- **La prensa:** Según los especialistas de la educación, la prensa es un recurso didáctico el más utilizado en las aulas de lenguas extranjeras, porque es un recurso muy fácil a acceder, también lleva dos formas que son la forma impresa y la forma digital.

La prensa puede presentar a los profesores como a los estudiantes acontecimientos muy concretos y reales a través de sus artículos, pueden conocer todo lo que rodea la sociedad de la lengua meta. Pueden conocer fácilmente sus hábitos, sus costumbres, aproximan a sus creencias y a sus formas de vida. La prensa es cotidiana por eso los estudiantes pueden interactuar con los acontecimientos políticos, económicos artísticos y musicales dando sus opiniones y preguntas.

- **El cine y la literatura:** Rueda y Pelaz (2002) explican que el cine y la literatura son fuentes inagotables de recursos para la clase, y ambos introducen en el aula usos auténticos de la lengua, producidos por y para el hablante nativo. Ver películas es una actividad que suele gustar a los alumnos. Actualmente, la mayoría de las obras literarias acaban siendo proyectadas en la gran pantalla. El cine y la literatura no son contrarios, sino que se complementan. Los alumnos pueden tener más interés en ver una

película que en leerse un libro, por eso, gracias a estos recursos entrelazados, podemos motivar a los alumnos a trabajarlos juntos. En el ámbito educativo puede resultar muy interesante introducir algunas imágenes, ver una película o una parte de ella, esta puede ser una buena forma de incorporar los aspectos culturales de una sociedad o país y aplicarlos en el aula de lengua. Y esto lo confirmamos De la Torre (2005:18): *en un buen film podemos trabajar los más variados contenidos curriculares, desde la filosofía, la ética, psicología, sociología, historia, cultura de un pueblo y costumbres de una época determinada.*

- **Internet:** Internet nos puede servir para incorporar al lenguaje, los aspectos culturales y el bagaje cultural del mismo. Desde nuestro entorno podemos acceder a través de la red a otras realidades muy distintas en el espacio e incluso en el tiempo pudiéndonos conectar con otro equipo en cualquier parte del mundo. Así pues, se tiene al alcance de la mano abundante material, como comenta Gavin Dudeney (2007: 1): *(...) de forma rápida, barata... siendo una infinita fuente de recursos de textos, estímulos visuales, material para escuchar, vocabulario, información, vídeo, programas de TV y radio en directo periódicos de todo el mundo*

6. Propuesta didáctica

La relevancia de esta propuesta didáctica que se presenta en este artículo reside en el hecho de proporcionar dos actividades importantes y motivadoras para trabajar y aumentar la competencia intercultural de nuestros estudiantes.

Profundizar en los aspectos culturales e interculturales de español como lengua extranjera es lo que más nos interesa en el momento de elegir los temas de nuestra experimentación. Lo que pretendemos conseguir como objetivo general es que los estudiantes lleguen a construir una cierta conciencia intercultural que les permite comprender y respetar los valores, costumbres, actitudes y formas de vivir de los españoles

6.1. Participantes

Para poder llevar a cabo nuestra experimentación, hemos realizado las actividades con los estudiantes del primer curso de licenciatura (L1) de español como lengua extranjera del Departamento de Español de la Universidad de Mohamed Ben Ahmed Orán II.

Es un grupo de cuarenta (40) estudiantes del primer curso de licenciatura (L1), de edad entre 18 y 21 años. Todos sin excepción han estudiado el español durante dos años en el instituto.

6.2. Recursos

Nos apoyamos en diferentes recursos para facilitar la realización de las actividades como: Materiales informáticos: ordenador, sitios web como el youtube (para motivar a los estudiantes y que esta se carezca del aburrimiento), artículos (prensa), y fotos.

6.3. Realización

Proponemos unas actividades de reflexión y práctica basadas en el enfoque por tareas para desarrollar las diferentes destrezas en nuestros aprendices: la expresión oral y la comprensión auditiva, para que pueden interactuar entre ellos utilizando todo el bagaje gramatical, léxico y los conocimientos culturales relacionados con los temas.

6.3.1. Tema1: romper estereotipos

Realizar actividades sobre algunos estereotipos (negativos o positivos) es necesario para que los estudiantes descubran la diversidad cultural de España. Estas actividades permiten a los aprendices de comparar la cultura española con la propia; así al final de las tareas los estudiantes van a adquirir no solamente la competencia lingüística, pero sobre todo una

realidad más objetiva del pueblo español que les permitan desarrollar *la competencia intercultural*.

La actividad⁴ consiste en presentar a los estudiantes una serie de estereotipos asociados con los españoles, y los estudiantes tienen que responder por verdadero o falso. Los estereotipos son los siguientes:

- El flamenco es la música preferida de los españoles.
- Los españoles les gusta la corrida.
- Los españoles son festeros.
- La paella es el plato típico de España.
- Los precios en España son los más baratos en Europa.
- Hace siempre calor en España.
- Los españoles hablan muy alto y muy rápido.
- Los españoles son vagos.
- Los españoles duermen la siesta a media tarde.

En la corrección proponemos un Power Point detallado sobre las respuestas. Proponemos a los estudiantes unas informaciones reales y necesarias con cifras, fotos y fuentes oficiales para posibilitar y permitir a los aprendices descodificar situaciones incomprensibles o incómodas. Sin olvidar, al final de las respuestas correctas definimos el concepto de *estereotipos*.

⁴ La actividad es nuestra propia elaboración.

⁵ Estadística de Asuntos Taurinos 2013-2017.

6.1.2. Tema 2: ir de compras

A través del tema “*Ir de compras*” realizamos una actividad relacionada con nuestros objetivos de nuestra experimentación, favorecer la competencia intercultural a través de las formas de petición y gestos utilizados durante las operaciones dentro de un mercado, los estudiantes van a aprender regatear como los españoles

Mediante el Youtube que representa escenarios de la vida real, y que es medio de la comunicación auténtica; presentamos un vídeo⁵ sobre *el Rastro* muy famoso de Madrid donde encontramos explicaciones históricas y reales sobre este mercado que forma parte de la vida de la capital española.

Después, realizamos un rastrillo en el aula. El objetivo de esta tarea, es meter a los estudiantes en un juego de rol (interacción oral) es decir que los aprendices van a poner en concreto los conocimientos previos adquiridos en clase. Por eso, se divide la clase en cuatro grupos, una de las estudiantes de cada grupo va a actuar como vendedora y las demás van a actuar como clientes.

7. Resultados

Las respuestas de los estudiantes sobre la primera actividad no nos revelan solamente resultados, sino los conocimientos previos de los estudiantes sobre la cultura española y forman también parte de su competencia intercultural adquirida durante los años de su aprendizaje.

La mayoría de los estudiantes (63%) responden incorrectamente sobre los estereotipos; casi todos piensan que los principales estereotipos (la tauromaquia, el flamenco, las fiestas) forman parte de la vida de todos los españoles, pero en realidad representan solamente el sur de España

(Andalucía). Según ACED⁶ solamente 9,5 por ciento de la población española están interesados en los festejos taurinos

El fenómeno de la siesta que es considerado como una costumbre sagrada para los españoles, paradójicamente las cifras nos muestran que España y Portugal quedan relegados al cuarto y quinto puesto tras los alemanes, ingleses e italianos.

Según los estudiantes, gracias a estos estereotipos han aprendido muchas cosas sobre la cultura española, al mismo tiempo corregir algunas falsas ideas que tenían sobre España y los españoles

La segunda actividad “ir de compras”: hemos realizado un debate después de ver el video; muchos estudiantes no saben que existe este tipo de mercados en España, para ellos solamente existen los grandes establecimientos comerciales, y este tipo se encuentra solamente en los países sub-desarrollados. La importancia de este tipo de actividades es para evitar *el choque cultural* y acercarse a los patrones culturales de la sociedad española.

Lo que concierne el rastrillo en el aula, los estudiantes aprenden a desenvolverse en una situación de compra-venta utilizando para ello las formulas de *cortesía*, reconocer la buena situación o la correcta forma para responder y evitar los malentendidos (en contextos formales o informales). Han utilizado todo el bagaje gramatical y léxico relacionado con el tema (visto en el video) para regatear como los españoles (favorecer la competencia intercultural).

Conclusión

⁶Ver <https://www.youtube.com/embed/W43QMAnglsQ> frameborder="0" allow="accelerometer; autoplay; encrypted-media; gyroscope; picture-in-picture" allowfullscreen>.

En definitiva, en el presente artículo, hemos tratado de mostrar la importancia de integrar *la competencia intercultural* en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, porque nos ofrece una educación integral, global, en la que los aprendices acaban siendo usuarios competentes y autónomos de los idiomas extranjeros.

Nos parece fundamental que los profesores de idiomas extranjeros tomen conciencia de la importancia de la integración de la competencia intercultural en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras con el fin de desarrollar en el aprendiz las habilidades y competencias sociales necesarias que le facilitan ser más abierto y tolerante hacia las diferentes culturas ajenas de la propia. Por lo tanto, es necesario que nuestros estudiantes disfruten de su aprendizaje, por eso integrar los diferentes recursos didácticos es ir más allá de enseñar y aprender lenguas extranjeras, es para estimular y mantener la motivación en los estudiantes de lenguas para que interactúen y tomen una actitud positiva y conseguir una adquisición eficaz de los contenidos culturales de dicha lengua

Bibliografía

Libros

1-Almécija, P. (2012). *El Cine en el Aula de Inglés como Transmisor de Cultura*. Máster profesorado Secundaria, Universidad de Almería.

2-Bartolome, M. et al. (1997). *Diagnóstico a la Escuela Multicultural*. Barcelona: Cedesc Ed.

3-Corbett, J. (2003). *An Intercultural Approach to English Language Teaching*. London: Multilingual Matters.

4-De la torre, S. (2005). *El Cine, un Entorno Educativo*. Madrid: Narcea.

5-Dudeney, G. (2007). *The Internet and the Language Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

6-Guilherme, M. (2000). *Intercultural Competence*. London: Routledge.

7-Guillén, C. 2004. *Los contenidos culturales*. En J. Sánchez Lobato y I. Santos 11-Gargallo (dirs.) *Vademécum para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2) /lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL.

8-Marco Común Europeo de Referencia para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, (2002) Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

9-Miquel, L (2004). *La Subcompetencia Sociocultural*. Madrid: SGEL.

10-Oliveras, Àngels. (2000). *Hacia la Competencia Intercultural en el Aprendizaje de una Lengua Extranjera*. Madrid: Edinumen.

11-Poyatos, F. (1994). *La Comunicación no Verbal (I)*. Madrid: Istmo.

12-Rueda, J. y Pelaz, J. (2002). *Ver cine: los públicos cinematográficos del siglo XX*. Madrid: RALP.

13-Sagredo Santos, A. (2007). *Algunas Propuestas Didácticas sobre Comunicación Intercultural en la Enseñanza del Inglés*. XXV Congreso de Lingüística Aplicada. Learning a Foreign Language through its cultural background: "Saying and Doing are different things". Universidad de Murcia.

14-Sanz, N. (1991). *Cultura y Culturas en la Clase del E/LE*. Ávila (Ponencia inédita).

Revistas

1-Aguado, M.T. (1997). *Aportaciones Conceptuales y Metodológicas en Tres Ámbitos de la Pedagogía Diferencial*. Educación Intercultural. Revista de Investigación Educativa: 15.

2-Chen, G.M. y Starosta, W.J. (1996). *Elementos para una Comunicación Intercultural*. Fundación CIDOB, Afers Internacionales, núm. 36: 1997.

3-Iglesias, I. (2003). *Construyendo la Competencia Intercultural: Sobre Creencias, Conocimientos y Destrezas*. Carabela, núm. 54

Web

-Miquel, L. y Sans, N (1992). *El Componente Cultural: Un Ingrediente más en las Clases de Lenguas*. de:<http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2004> consultado: 14/11/2019.